

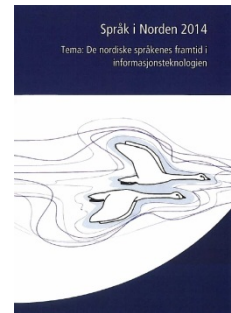
Sprog i Norden

Titel: Det nordiske sprogsamarbejde i 2013

Forfatter: Anne Kjærgaard & Sabine Kirchmeier-Andersen

Kilde: Sprog i Norden, 2014, s. 159-172

URL: <http://ojs.statsbiblioteket.dk/index.php/sin/issue/archive>



© Forfatterne og Netværket for sprognavnene i Norden

Betingelser for brug af denne artikel

Denne artikel er omfattet af ophavsretsloven, og der må citeres fra den. Følgende betingelser skal dog være opfyldt:

- Citatet skal være i overensstemmelse med „god skik“
- Der må kun citeres „i det omfang, som betinges af formålet“
- Ophavsmanden til teksten skal krediteres, og kilden skal angives, jf. ovenstående bibliografiske oplysninger.

Søgbarhed

Artiklerne i de ældre numre af Sprog i Norden (1970-2004) er skannet og OCR-behandlet. OCR står for 'optical character recognition' og kan ved tegngenkendelse konvertere et billede til tekst. Dermed kan man søge i teksten. Imidlertid kan der opstå fejl i tegngenkendelsen, og når man søger på fx navne, skal man være forberedt på at søgningen ikke er 100 % pålidelig.

Det nordiske sprogsamarbejde i 2013

Anne Kjærsgaard og Sabine Kircheimer-Andersen

Nordisk sprogkoordination koordinerer indsatsen for et velfungerende sprogfællesskab i Norden. Artiklen giver en oversigt over fremdriften for projekter som Sprogkoordinationen har hovedansvar for eller indgår som samarbejdspartner i. Netværket er ansvarligt for projektene under Netværket for Sprognævnene i Norden, mens Sprogkoordinationen har et samordnende ansvar for projekterne og modtager rapporter om fremdriften.

Ved at oprette Nordisk Sprogkoordination (NOSK) og Program for Sprogkurser og ved at tildele øremærkede projektmidler til aktiviteter i regi af Netværket for Sprognævnene i Norden ønskede Nordisk ministerråd at:

- koordinere aktiviteter på sprogområdet som ikke før blev koordineret
- give aktører på sprogområdet bedre kendskab til hinanden og motivere dem til at samarbejde
- få synergieffekt ud af samspillet mellem sprognævnene/sprogrådene, samt koordineringen af Program for sprogkurser, dvs. Nordspråk, Nordkurs og de Nordiske Perler
- skabe større effektivitet i arbejdet, idet der er en tidshorizont for planlægning, og der foretages løbende opfølgning på resultater
- skabe kontinuitet i driften
- gøre det nordiske sprogsamarbejde mere synligt for omverdenen

NOSK skal nå målsætningerne ved at koordinere aktiviteterne som foregår i regi af Netværket for Sprognævnene i Norden og Program for Sprogkurser (dvs. Nordkurs, Nordspråk og De Nordiske Perler).

Bodil Aurstad tog orlov fra stillingen som nordisk sprogkoordinator

i begyndelsen af 2013, og i foråret 2013 blev FNF Foreningerne Norden udpeget til ny værtsinstitution for Nordisk Sprogkoordination fra 2014. Hulda Zober Holm blev ansat som ny nordisk sprogkoordinator pr. 1.1. 2014. Derfor har den hidtidige værtsinstitution Dansk Sprognævn i løbet af 2013 haft fokus på at fortsætte driften af NOSK samt at afslutte og afvikle igangværende projekter.

Projekter og aktiviteter under Netværket for Sprognævnene i Norden i 2013

En af Nordisk Sprogkoordinations hovedopgaver i perioden 2009-2013 var at administrere projekter under Netværket for Sprognævnene i Norden (NSN).

Projektene som netværket sætter i gang, skal så vidt muligt bidrage til at styrke tiltag som på nationalt niveau følger op på intentionerne bag den nordiske sprogdeklaration (fra 2006) og de fire arbejdsspørgsmål i deklARATIONEN.

Netværket disponerer over DKK 800 000. 13 % af midlerne dækker administrationsomkostninger i Dansk Sprognævn, mens resten af midlerne er afsat til netværksprojekter. NOSK administrerer netværkets projekter, mens netværkets ledergruppe prioriterer hvilke projekter der skal støttes. Projektmidlerne fordeles efter diskussioner på det årlige netværksmøde hvor hele netværket samles.

Sprog- og netværksmøde 2013

Det nordiske sprog-møde skal samle medlemmer fra NSN og sproginteresserede nordboer til en årlig konference om sprog. Konferencerne arrangeres hvert år et nyt sted i Norden for at sørge for at så mange nordboer som muligt kan få mulighed for at deltage i et sprog-møde. Det årlige netværksmøde for NSN afholdes umiddelbart før eller efter sprog-mødet og er forbeholdt medlemmer af netværket.

Sprog-mødet 2013 blev afholdt i Akureyri d. **28.-29. august 2013** i samarbejde mellem Íslensk málnefnd og NOSK. Temaet for konferencen var de nordiske sprogs fremtid inden for informationsteknologien, og programmet dækkede foredrag fra næsten hele Norden fra foredraget *Selv-følgelig snakker vaskemaskiner både grønlandsk og samisk i fremtiden* af Per Langgård, seniorrådgiver hos Oqasileriffik og Sjur Nørstebø Moshagen hos UiT, Norges Arktiske Universitet til Krister Linden, forskningsdi-

rektør ved Helsingfors universitet, der fortalte om *FIN-CLARIN – integrering av språkresurser i Finland*.

Ekstraordinært netværksmøde

I forbindelse med reorganiseringen af sprogområdet blev der den 2. december 2014 afholdt et ekstraordinært netværksmøde for NSN. Formålet med mødet var at diskutere hvordan netværkets aktiviteter kan fortsætte efter 2013 hvor netværkets bevilling sættes ned fra 800.000 DKK til 250.000 DKK årligt. På mødet blev det aftalt hvilke projekter netværket skal fokusere på i 2013. På mødet blev også planerne for det kommende sprogkonference, der afholdes i Sverige 2014, diskuteret. Mødet fungerede desuden som samlet forberedelse til konferencen om nordisk sprogforståelse d. 3. december 2013 i Stockholm.

Holdninger til modersmålsundervisning – for eller imod på dagbladenes læserbrevssider?

Projektet bygger på en sammenligning mellem læserbreve om *modersmålsundervisning* (dvs. den betegnelse man bruger i Sverige om undervisning i og på andre modersmål end svensk) på dagbladenes læserbrevssider. Der er blevet lavet en gennemgang af svenske læserbreve i årene 2006-2011. Formålet med dette projekt er at foretage en tilsvarende gennemgang af danske og norske læserbreve (dog ikke nødvendigvis i samme periode). Projektet falder inden for det svenske Språkråds opgave med at overvåge situationen for minoritetssprogene i Sverige samt den svenske sproglövs (2009:600) bestemmelse om at myndigheder i Sverige skal give alle mennesker adgang til og mulighed for at anvende og udvikle deres sprog. Ved at undersøge offentlighedens holdninger til undervisning i fremmede sprog og udpege evt. forskelle de nordiske lande imellem, er ambitionen at kunne give indblik i hvordan denne type undervisning, og i forlængelse af dette også det mangesprogede samfund generelt, diskuteres i Sverige, Norge og Danmark.

I løbet af efteråret 2013 blev der påbegyndt en undersøgelse af hvordan data, altså læserbreve i norske og danske aviser, kunne indsamles. Projektlederen undersøgte de tilgængelige medietjenester, samlede information fra relevante bibliotekstjenester og er på det grundlag begyndt at formulere en plan for dataindsamlingen der forventes at blive påbegyndt inden sommeren 2014. Muligheden for at få hjælp til indsamlingen fra en assistent eller praktikant er også blevet undersøgt. Det er dog fort-

sat uklart om det kommer til at fungere tidsmæssigt. Alt i alt har udredningen af en passende indsamlingsmetode taget betydeligt længere tid end beregnet. Svenska bibliotek har desværre meget begrænset materiale fra nordiske dagblade hvilket indebærer at dataindsamlingen bliver betydeligt mere kompliceret og tidskrævende end antaget i begyndelsen af projektet. Projektet afsluttes i løbet af 2014.

Projektledelsen ligger hos Språkrådet i Sverige.

ASTIN (Arbejdsgruppen for sprogteknologi i Norden)

ASTIN er netværkets arbejdsgruppe for sprogteknologi i Norden. Gruppen arbejder med sprogteknologi fra et sprogpolitisk perspektiv og et sprogrøgtsperspektiv. Sprogteknologi er vigtigt for sprogene i Norden, og særlig vigtigt for sprog som grønlandsk og samisk. Begge disse sprog er repræsenteret i ASTIN.

ASTIN har i 2013 bidraget med indspil til det nordiske sprogmøde som havde de nordiske sprogs fremtid i informationsteknologien som tema. ASTIN har også været repræsenteret i styregruppen for projektet Nordiske Sprog & Sprogforståelse i de nye Kommunikationsmedier (NoSSink) og deltog i den forbindelse i en paneldebat på slutkonferencen for projektet i 2013. ASTIN har endvidere været styregruppe for NORDSVAR-projektet.

Projektledelsen ligger i Språkrådet i Norge.

Det nordiske sprogsamarbejdes historie

Formålet med projektet er at skrive en rapport som skal ligge tilgængelig på nettet i et printbart format. Historikken vil være nyttig i forbindelse med kommende omorganiseringer af det nordiske samarbejde på sprogområdet, men også værdifuld for den som vil kigge tilbage og vide mere om hvad der blev gjort, og hvordan det blev gjort. For tiden drives Nordisk Ministerråds virksomhed mest i projektform. For at en sådan projektvirksomhed skal være meningsfuld og ikke bare resultere i en række satsninger uden indbyrdes sammenhæng, må den være led i en mere langsigtet strategi og knyttes til en kontinuerlig basisvirksomhed. Hele virksomheden må kunne overskues og analyseres med henblik på både fortiden og fremtiden.

I løbet af 2013 har projektdeltagerne holdt to møder. Den afsluttende redigering af rapporten er blevet noget forsinket, bl.a. afventer gruppen

stadig bidrag fra personer udefra. Rapporten forventes klar i begyndelsen af 2014.

Projektledelsen ligger hos Birgitta Lindgren der er pensioneret medarbejder ved Språkrådet i Sverige.

Klarsprog

I november 2013 afholdt klarsprogsgruppen klarsprogskonference i Helsinki for 90 deltagere fra hele Norden. Titlen og temaet for konferencen var Myndighetstexter ur medborgarperspektiv. Konferencen blev finansieret med midler fra Nordplus Språk, NOSK og Institutet för de inhemska språken i Finland. NOSK bidrog desuden til at planlægge og søge midler til konferencen.

I 2013 udkom konferencerapporten fra klarsprogskonferencen Juridisk sprog i Norden (der blev afholdt i Reykjavik 2011). Rapporten er redigeret af Ari Páll Kristinsson og Jóhannes B. Sigtryggsson og er tilgængelig på NOSKs hjemmeside (http://nordisksprogkoordination.org/temaer/organisationer/organisationer-1/nordiske-sprognaevn/copy2_of_sprognaevnenes-netvaerk/klarsprogpublikationer).

Klarsprogsgruppen arbejder desuden på en projektansøgning til et projekt der har til formål at kortlægge borgernes *holdninger* til myndighedstekster i de forskellige nordiske lande og sammenholde dem med myndighedernes *praksis*, altså tilrettelæggelsen og forankringen af klarsprogsarbejdet i de forskellige nordiske lande. Formålet med projektet er således at undersøge om landenes forskellige organisering af klarsprogsarbejdet påvirker borgerens holdninger til tekster fra offentlige myndigheder – og i givet fald hvordan. Der indsendes en ansøgning om midler til Nordplus Sprog i 2014. Det videre arbejde i 2014 tilrettelægges på grundlag af svaret på ansøgningen.

Projektledelsen for klarsprogsgruppen ligger i Institutet för de inhemska språken, Finland. Projektledelsen for projektet om nordiske borgeres holdninger til myndighedstekster og nordiske myndigheders klarsprogspraksis ligger hos Språkrådet i Norge og Dansk Sprognævn.

Nordisk Miniordbog (tidligere Nordisk barneordbok)

Nordisk Miniordbog henvender sig til børn i alderen +/-12 år og er udarbejdet af erfarne leksikografer og oversættere. Den indeholder 3245 opslagsord med korte forklaringer. Opslagsordene præsenteres samtidig på fire sprog: dansk, norsk bokmål, nynorsk og svensk. Ordbogen er også

søgbar via finsk, færøsk, grønlandsk, islandsk og samisk. Ordbogen kan bruges til at træne både læse- og lytteforståelse. Alle ord med forklaringer findes som lydfiler man kan klikke på og lytte til.

Ordbogen blev lanceret 1. februar 2013 i København. Ordbogen kan tilgås fra netadressen <http://miniordbok.org>, og den er tilgængelig sammen med tekster og arbejdsopgaver på netadressen: www.nordeniskolen.org.

Projektledelsen lå i Språkrådet i Norge.

Nordisk sprogbarometer

Sprogbarometerprojektets mål er at komme frem til fælles målepunkter som man siden kan bede de nationale statistikbureauer om at følge op på i forbindelse med nationale udredninger. Netværket samarbejder med europæiske sprogbarometerprojekter i regi af *European Federation of National Institutions for Language (EFNIL)* som udarbejder sprogstatusrapporter. I løbet af 2013 blev et nyt sæt data indsamlet fra 24 europæiske lande, deriblandt Island, Finland, Danmark, Norge og Sverige. Grønland og Færøerne er også blevet inviteret til at deltage og indlevere data. Der arbejdes nu på at visualisere de indsamlede oplysninger på nettet.

Projektledelsen ligger i Dansk Sprognævn.

Termbase til støtte for nordisk mobilitet

Termbasen vil kunne bidrage til at øge mobiliteten mellem de nordiske lande, særligt for elever, studerende og jobsøgende, idet termbasen vil modvirke sproglige barrierer i Norden og dermed øge mulighederne for nordisk samkvem. Den nordiske sprogkonvention giver nordiske borgere ret til at bruge deres eget sprog i kontakten med myndigheder og andre offentlige institutioner i andre nordiske lande. Dette gælder på vigtige områder knyttet til institutioner som domstole, sundheds-, social- og børneområdet, samt arbejdsmarkeds-, skatte, politi- og skolemyndigheder. De sproglige rettigheder giver imidlertid sprogbrugerne en række udfordringer, særligt hvad angår fagterminologien inden for disse områder. En fælles nordisk termbase vil dermed være et nyttigt hjælpemiddel til at skabe gensidig forståelse af vigtige fagbegreber for nordiske sprogbrugere. Projektet blev tildelt 35.000 DKK af NSN ved årets netværksmøde i Akureyri. Disse midler blev brugt til et diskussionsmøde i Oslo i november 2013. På mødet blev det besluttet at søge midler hos Nordplus og Nordisk Kulturfond i 2014.

Projektledelsen ligger i Norge. Derudover deltager Danmark, Sverige, Finland, Island og terminologiorganisationerne Terminologicentrum TNC, Terminologicentralen TSK og DANTERMcentret. Det kan være at Grønland, Færøerne og det samiske sprogområde på en eller anden måde slutter sig til projektet senere.

Nordsvar.org (tidligere svarbaseharmoniseringsprojektet)

Dansk Sprognævn og Språkrådet i Norge og i Sverige samarbejder om et svarbase-harmoniseringsprojekt: www.nordsvar.org. Her kan medarbejderne søge information fra de to andre landes svarbaser. I løbet af 2013 er programmet blevet finjusteret og testet, og en del tekniske fejl er blevet rettet. Ved projektets afslutning lå der 335 danske, 2407 svenske og 248 norske færdigredigerede svar offentligt tilgængeligt på nordsvar.org. Derudover kan sprognævnsmedarbejdere, forskere mv. med et særligt password få adgang til 1112 ikke-offentlige danske svar.

Der er mulighed for at de øvrige sprognævn kan koble sig på, og det vil koste ca. 50.000 DKK for hvert sprog i tekniske tilpasninger. Den årlige drift er på ca. 35.000 DKK og er blevet finansieret af NSN's projektmidler. Arbejdet med at lægge nye svar ind i basen finansieres af sprognævnene selv.

ASTIN er styregruppe for projektet og vil evaluere projektet. Projektledelsen ligger i Dansk Sprognævn.

Publiceringsplatform

Med midler fra bl.a. Nordplus Sprog- og Kulturprogrammet startede arbejdet med publiceringsplatformen i 2011. Formålet med publiceringsplatformen er at tilgængeliggøre og synliggøre serierne Nordiske Studier i Leksikograf og LexicoNordica (begge udgivet af Nordisk Forening for Leksikografi), Sprog i Norden (udgivet af NSN) og Klart sprog i Norden (udgivet af arbejdsgruppen for klarsprog under NSN). Ideen bag denne omlægning af publiceringspraksissen er at der er tale om en løsning der er miljøvenlig, øger tilgængeligheden for offentligheden, specielt unge brugere som fx studerende, og sikrer et arkiv over tekster der omhandler sprogvidenskabelige og sprogpolitiske temaer. Løsningen er desuden, på længere sigt, billigere.

I 2013 blev den oprindelige arbejdsgang ændret: Oprindeligt var planen at xml-opmærke alle filer for nemt at kunne genere ønskede formater. Det viste sig imidlertid vanskeligt og tidskrævende at få anvendelige

xml-filer ud af materialet, bl.a. fordi det indeholder mange specialtegn, og af økonomiske og tidsmæssige årsager var det nødvendigt at ændre strategi. Det blev i stedet besluttet at skanne alle relevante numre af publikationerne til pdf-filer og uploade dem i et open source-miljø, Open Journal System (OJS). Her får hver publikation sin egen hovedside hvor man kan se de forskellige numre, indholdsfortegnelser og fremsøge, læse eller printe de ønskede artikler. På OJS-plattformen der hostes af Statsbiblioteket i Århus, vil publikationerne både være sikret og eksponeret på bedste vis. Derudover er der, ved at anvende denne platform, mulighed for at samle og systematisere arbejdsgangene i forbindelse med redaktionsprocessen ét sted, og således vil de fremtidige numre kunne blive tilgængelige langt hurtigere end det tidligere har været tilfældet. Der er skannet 1571 artikler. Ca. 1/3 er forsynet med metadata og lagt ind i publiceringsplatformen. Projektet afsluttes i 2014.

Projektledelsen ligger i Dansk Sprognævn.

NoSSinK (Nordisk Sprog & Sprogforståelse i de nye Kommunikationsmedier)

NSN har bevilget støtte til at der etableres et forskningsnetværk med deltagere fra Dansk Sprognævn og universiteterne i Göteborg, Oslo, Bergen og Trondheim. Forskningsnetværket har samlet eksisterende viden på området sprogforandring og sproglig fornyelse i nye kommunikationsmedier i Norden. De konkrete resultater af arbejdet blev lagt frem ved et afsluttende symposium i København 2013, sammen med nationale statusrapporter over forskning på området. Der var ca. 100 deltagere ved symposiet, og arrangementet vakte i øvrigt stor interesse i pressen. Seminaret dokumenterede desuden en del grundlæggende aspekter som vil udgøre et godt fundament for det fremtidige arbejde inden for området. I forbindelse med statusrapporterne har netværket arbejdet med anbefalinger som er blevet oversendt NORIA-Netværket for Nordiske Sprog, Sprog- og Kommunikationskulturer for at gøre området til et satsningsområde for de nordiske forskningsprogrammer.

NSN er blevet holdt orienteret om projektets fremdrift og resultater via bloggen <http://nossink.org/>. Projektet afsluttes i 2014 med udgivelsen af en videnskabelig publikation fra det afsluttende seminar. Publikationen vil ud over et antal videnskabelige artikler også indeholde en redegørelse for de ophavsretslige og databeskyttelsesmæssige problemer der er knyt-

tet til undersøgelsen af sproget i de nye kommunikationsmedier, samt de anbefalinger som netværket har sendt til NORIA-netværket.

Projektledelsen ligger i Dansk Sprognævn.

Sprog i Norden

Sprog i Norden er en årbog der udgives af NSN. I artiklerne behandles aktuelle sproglige emner, og et vigtigt udgangspunkt for årsskriftet er præsentationer og diskussioner på det årlige nordiske sprog møde. Skriftet indeholder også en oversigt over nordiske publikationer om sprog og ord-bøger det pågældende år. De nordiske sekretærer sidder i redaktionen for udgivelsen, og de fleste bidrag er baseret på foredrag fra Sprog mødet det foregående år. I 2013 overtog Torbjørg Breivik, nordisk sekretær fra Sprogrådet i Norge, opgaven som hovedredaktør for Sprog i Norden 2012 og 2013. De to numre af Sprog i Norden blev færdigredigeret i løbet af 2013 og ligger nu tilgængelige på NOSKs hjemmeside (<http://nordisksprogkoordination.org/temaer/tidsskrifter-og-boeger/spraak-i-norden-publikationer>). I løbet af 2014 vil alle numre af Sprog i Norden blive tilgængelige på publiceringsplatformen.

Projektledelsen ligger hos Språkrådet i Norge.

Tegnsprogsnetværket

Tegnsprogsnetværket består af tre arbejdsgrupper som blev nedsat ved et arbejdsseminar i København 2012. Opgaven er at formulere projektan-søgninger for tre forskellige projekter:

1. Informationsgruppen fokuserer på at udvikle informationsmaterialer om tegnsprogenes stilling i de nordiske lande. Informationsgruppen havde ikke behov for at mødes fysisk i løbet af 2013. Kontakten foregik i stedet via e-mail og videochat. Derimod ønskede de hjælp til at opstille et budget. Susanna Karlsson fra Språkrådet i Sverige blev adspurgt, hun kom gerne med forslag til fonde, men havde svært ved at afse tid til at opstille et budget. Desuden gik hun på barsel i april 2013. I det videre arbejde har projektgruppen derfor arbejdet med projektansøgningen på egen hånd.
2. Undervisningsgruppen fokuserer på undervisningsmateriale om de nordiske tegnsprog som kan anvendes i døveskoler eller ved tolkeud-dannelser. Gruppen har haft svært ved at komme i gang med at skrive

ansøgninger og ønsker støtte til det videre arbejde, men de har ikke specificeret hvilken støtte de har behov for. De finder det også vanskeligt at arbejde fordi de befinder sig i tre forskellige lande, men har ikke anmodet om penge til et fysisk møde.

3. Korpusgruppen arbejder med at udvikle et projekt som har til formål at udvikle korpusser for de nordiske tegnsprog. Korpusgruppen holdt et fysisk møde i Stockholm i marts 2013 og kom frem til at der burde arrangeres et seminar hvor man kunne diskutere anvendelsen af korpusserne i et bredere perspektiv, og hvad man på det grundlag bør tage hensyn til ved opbygningen af korpusserne. Seminariet blev afholdt i København i december 2013 og blev finansieret vha. deltagerbetaling.

Tegnsprogsnetværket har endnu ikke fundet en endelig organisationsform. Indtil videre ligger koordineringsansvaret hos Språkrådet i Sverige. Tommy Lyxell er kontaktperson, og han har også ansvaret for tegnsprogsnetværkets blog Nordiska teckenspråk, <http://nordiskateckensprak.wordpress.com>. I Nordisk Ministerråd, embedsmandskomiteen for uddannelse og forskning (MR-U), pågår der diskussioner om at afsætte særskilte midler til tegnsprogsnetværket, men der foreligger endnu ikke nogen endelig beslutning.

Andre projekter og aktiviteter under Nordisk Sprogkoordinations ansvarsområde i 2013

I 2013 har NOSK især fokuseret på en række opgaver som der gøres nærmere rede for i det følgende.

Koordinering af Program for Sprogkurser

NOSK og projektlederen for Nordiske Sprogiloter-projektet har jævnligt været i kontakt om planlægning af og støtte til konferencer samt støtte til sprogpilotkurser.

Som konsekvens af de forestående omorganiseringer af NOSK er koordineringen af programaktiviteter under Program for Sprogkurser især sket i regi af NMR, fx i form af en konference om nordisk sprogforståelse i Stockholm hvor NOSK og medlemmer af NSN sammen med de øvrige nordiske aktører på sprogområdet deltog i diskussionen om tilrettelæggelsen af det fremtidige nordiske sprogsamarbejde.

I samarbejde med Samarbejdsnævnet for Udlandslektorer (SNU), som

ikke formelt har en tilknytning til NOSK, blev der i januar 2013 afholdt et seminar om digital sprogundervisning.

Formidling om aktiviteter i Netværket for Sprognævnene i Norden og Program for Sprogkurser

Fokus for NOSK har i 2013 primært været på afslutning og afvikling af aktiviteter knyttet til perioden 2009-2013, og der har derfor været mindre fokus på opsøgende virksomhed.

NOSK blev dog repræsenteret af Thomas Henriksen i det etablerede benchmarkingnetværk, og NOSK havde også i 2013 observatørstatus i Parallelsprogsnetværket og var repræsenteret ved Parallelsprogsnetværkets konference "Parallelsproglighed og internationalisering på nordiske universiteter - dyrt men dejligt!".

Information og kommunikation om sprogområdet

NOSK informerer sit netværk og offentligheden om sine aktiviteter, primært via hjemmesiden www.nordisksprogkoordination.org. Tilknyttet hjemmesiden er der oprettet en google-kalender hvor der løbende bliver gjort opmærksom på relevante arrangementer. Formålet med NOSKs hjemmeside er at informere om det nordiske sprogsamarbejde og de aktører og aktiviteter som indgår i samarbejdet. I løbet af efteråret 2014 udsendte NOSK derudover et månedligt nyhedsbrev om bl.a. relevante arrangementer og udgivelser i Norden. Netstedet skal derudover være en resurse for undervisere, og link til undervisningsmateriale er derfor inddelt i målgrupper fordelt på alderstrin. Dette sidste formål dækkes også gennem samarbejdet med www.nordeniskolen.org.

Indsamling og nyttiggørelse af erfaringer og resultater fra Nordplus Sprog- og Kulturprogrammet

NOSK indsamler løbende erfaringer og resultater fra Nordplus Sprog- og Kulturprogrammet og fra Nordisk Kulturfond. Projekter som er blevet vurderet som særligt vellykkede, er blevet profileret i forbindelse med arrangementer rettet mod sproglærere.

I 2012 indgik NOSK i planlægningen af og ansøgningen om midler til et nordisk benchmarking-netværk. Netværket blev initieret af den nordiske perle Hanaholmen og fik midler fra Nordplus og Nordisk Kulturfond. Benchmarkingnetværket fokuserer på projekter som har fået sprogpriser eller har udmærket sig på anden vis, og formålet med netværket er at

identificere succesfaktorer og opstille anbefalinger for kommende projekter. Benchmarking-netværket har udskudt deres konference, der oprindeligt var planlagt til 2013, til 2014.

I forbindelse med parallelsprogsarbejdet har flere nordiske universiteter etableret et netværk af seniorforskere, juniorforskere og forskningsadministratorer. NOSK har observatørstatus i netværket og har løbende rapporteret fra netværkets aktiviteter til NSN's ledergruppe, se også <http://nordiskparallelsprogsnet.blogs.ku.dk/>.

Forskningsnetværket NoSSink har indsamlet eksisterende viden på området sprogforandring og sproglig fornyelse i nye kommunikationsmedier i Norden. De konkrete resultater af arbejdet blev præsenteret ved et afsluttende symposium i København 2013, sammen med nationale statusrapporter over forskning på området. I forbindelse med statusrapporterne har netværket udarbejdet en række anbefalinger som er blevet sendt til NORIA-Netværket for Nordiske Sprog, Sprog- og Kommunikationskulturer for at gøre området til at satsningsområde for de nordiske forskningsprogrammer.

Styrkelse af den nordiske sprogforståelse blandt børn og unge

I 2013 arrangerede NOSK i samarbejde med de nordiske sprogpiloter Sprogpilotkonference 2013 der over et 3-dagsprogram bl.a. kunne byde på oplæg om best practice i nabosprogsundervisningen og på forfatterbesøg ved Merete Pryds Helle. NOSK bidrog også til at arrangere Nord-språk-konferencen Det nordiske klasserum. Konferencen var åben, og temaet for konferencen var nordisk fagdidaktik. NOSK bidrog også med midler til sprogpilotkurset i november på Lysebu, herunder midler til selve programmet og rejsemidler til to færøske deltagere. Desuden bidrog NOSK med midler til Norsk Målungdoms konference Språkmangfaldet i Norden der henvendte sig til unge der interesserer sig for nordiske sprog og sprogsituationen i de nordiske lande.

Nordisk Miniordbog blev lanceret ved et arrangement i København d. 1. februar 2013 i København. Ordbogen ligger sammen med tekster og arbejdsopgaver på netadressen <http://miniordbok.org/>. Miniordbogen er desuden tilgængelig via www.nordeniskolen.org (se i øvrigt beskrivelsen af Miniordbogen under netværkets aktiviteter).

Netværket har desuden overført overskydende midler fra 2012 og foregående år til nordeniskolen.org. NOSK, repræsenteret ved Bodil Aur-

stad, har desuden udarbejdet litteraturhistoriske materialer til www.nordeniskolen.org.

Netværket besluttede i 2013 at iværksætte en ny undersøgelse af børns og unges sprogforståelse.

Møder, konferencer og seminarer om sprogpleje og sprogbevaring, sprogrådgivning og sprogteknologi

Udover konferencen Det nordiske klasserum (arrangeret i samarbejde med Nordspråk, se ovenfor), arrangerede NOSK i samarbejde med NSN's sprogkonference 2013 i Akureyri, Island. Temaet for konferencen var sprogteknologi, se i øvrigt beskrivelsen under NSN's aktiviteter.

Rapporter og andre skrifter

NOSK har i samarbejdet med NSN arbejdet videre på en elektronisk publiceringsplatform for nordiske skriftserier om sprog (se beskrivelsen under NSN's aktiviteter).

Sprog i Norden 2012 og 2013 blev færdigredigeret i løbet af 2013 og ligger nu tilgængelige på NOSKs hjemmeside (<http://nordisksprogkoordination.org/temaer/tidsskrifter-og-boeger/spraak-i-norden-publikationer>). Torbjørg Breivik, nordisk sekretær fra Norsk Sprogråd, har været hovedredaktør af de to numre.

I 2013 udkom også konferencerapporten fra klarsprogskonferencen Juridisk sprog i Norden (der blev afholdt i Reykjavik 2011). Rapporten er redigeret af Ari Páll Kristinsson og Jóhannes B. Sigtryggsson og er tilgængelig på NOSKs hjemmeside (http://nordisksprogkoordination.org/temaer/organisationer/organisationer-1/nordiske-sprognavn/copy2_of_sprognavnenes-netvaerk/klarsprogspublikationer).

Hjemmeside for Netværket for Sprognævnene i Norden

Information om NSN, netværkets projekter og aktiviteter ligger som en del af NOSKs hjemmeside www.nordisksprogkoordination.org. Fra Sprogkoordinationens hjemmeside linkes der desuden til sprognævnenes egne hjemmesider, og de enkelte sprognavn er kort præsenteret.

Information om konferencer og publikationer m.m. er også sendt ud via nyhedsbreve og mailinglister.

NSN har desuden brugt deres lukkede blog (<http://nordisknyt.org/>) som arkiv og intranet for de nordiske sekretærer, ledere og arbejdsgrupper.

per under netværket. På nordisknyt.org kan man bl.a. finde et arkiv over sagspapirer, mødepapirer, grundlagsdokumenter etc.

Anne Kjærgaard var (i samarbejde med Sabine Kirchmeier-Andersen og Anni Renner Mortensen) tovholder for Nordisk Sprogkoordination i 2013.

Sabine Kirchmeier-Andersen er direktør i Dansk Sprognævn.